

FIDELITY RETIREMENT MASTER TRUST 富達退休集成信託

CLAIM FORM FOR PAYMENT OF ACCRUED BENEFITS ON GROUND OF PERMANENT DEPARTURE FROM HONG KONG / TOTAL INCAPACITY /

TERMINAL ILLNESS / SMALL BALANCE / DEATH

基於永久性地離開香港 / 完全喪失行為能力 / 罹患末期疾病 /
小額結餘 / 死亡的理由而申索累算權益的表格

Note:

- This form is to be completed by any person who wishes to claim for payment of accrued benefits from a registered scheme on the ground of permanent departure from Hong Kong, total incapacity, terminal illness, small balance or death. For a claim for payment of accrued benefits on the ground of attaining the retirement age of 65 or early retirement, please use Form MPF(S) – W(R).
- If the claimant / scheme member wishes to withdraw accrued benefits from more than one registered scheme, please fill in a separate form for each registered scheme.
- Withdrawal of accrued benefits derived from voluntary contributions is subject to the governing rules of the registered scheme concerned. Please refer to the latest Principal Brochure of the Fidelity Retirement Master Trust ("the Scheme") which can be obtained from Fidelity Website www.fidelity.com.hk or consult with the relevant approved trustee for information.
- Please read the explanatory notes and the Personal Data (Privacy) Ordinance Notice carefully before completing this form.
- The personal data supplied in this form are to be used for processing your claim for payment of accrued benefits. The personal data you supply may, for such purpose, be transferred to the relevant service provider(s) or other appropriate parties including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority ("Authority").
- Please complete this form in block letters. Please do not use correction fluid and all amendments should be signed.
- **All compulsory fields are marked (▲).** The processing of instructions may be delayed if compulsory fields are incomplete or incorrect.
- If any information provided is incorrect or incomplete, the relevant approved trustee may not be able to process your request.
- Your instruction **will be delayed** if any of the following transactions is / are in progress, (i) asset switching; (ii) withdrawal due to claim of accrued benefits, transfer of benefits under Employee Choice Arrangement ("ECA transfer"), refund of long service / severance payment or refund of contribution ; or (iii) any redemption or transfer of benefits request.
- **Please send the completed form and the required supporting documents to Member Services, Fund Services Hong Kong, HSBC Institutional Trust Services (Asia) Limited, P.O. Box 73448, Kowloon Central Post Office, Hong Kong.**

注意：

- 本表格謹供擬基於永久性地離開香港、完全喪失行為能力、罹患末期疾病、小額結餘或死亡的理由而要求從一個註冊計劃申索累算權益的人士填報。若基於已達到 65 歲退休年齡或提早退休的理由申索累算權益，請填寫第 MPF(S) – W(R) 表格。
- 如申索人 / 計劃成員擬從多於一個註冊計劃提取累算權益，須就每個註冊計劃填寫一份表格。
- 提取由自願性供款所產生的累算權益，須受有關註冊計劃的管限規則所規限。您可於富達網站 www.fidelity.com.hk 查閱富達退休集成信託（「計劃」）的最新主要推銷刊物或向有關核准受託人查詢。
- 在填報本表格前，請先細閱填報須知及個人資料（私隱）條例通知。
- 在本表格提供的個人資料，將被用作處理您申索累算權益的申請。您所提供個人資料可能會為上述目的而轉交相關服務提供者或其他相關機構 / 人士，包括強制性公積金計劃管理局（「管理局」）。
- 請以正楷填寫此表格。請避免用塗改液，任何刪改必須加簽。
- **所有以（▲）標記為必須填寫項目。**如必須填寫項目為不完整或不正確，此指示將可能延誤處理。
- 若提供的任何資料不正確或不完整，有關的核准受託人可能無法處理您的申請。
- 若有任何下列的交易仍在處理中，您的指示將會被延誤處理（i）資產轉換；（ii）因累算權益的申索，僱員自選安排轉移（“ECA 轉移”），退還長期服務金 / 遣散費或退還供款之提取交易；或（iii）任何贖回或權益轉移指示。
- **請將填妥表格及所需證明文件寄往香港九龍中央郵政局郵政信箱 73448 號，滙豐機構信託服務（亞洲）有限公司，退休金行政部收。**

Reminder to members 計劃成員請注意

The price of fund units may change due to market fluctuations and may go down as well as up. The price of fund units on the date when you submit a claim form to the approved trustee may be different from that on the date when the fund units are redeemed.

基金單位價格會因市場波動而出現變化，單位價格可跌亦可升。您向核准受託人提交申索表格當日的基金單位價格，或會與贖回基金單位當日的價格有所不同。

Please ✓ the appropriate box 請在適用的空格填上 ✓ 號

PART I – DETAILS OF THE CLAIMANT ^{Note 1} / SCHEME MEMBER 第一部 - 申索人^{註1} / 計劃成員資料	
(1) Details of the Claimant 申索人資料	
Salutation 稱謂 <input type="checkbox"/> Mr. 先生 <input type="checkbox"/> Mrs. 太太 <input type="checkbox"/> Ms. 女士 <input type="checkbox"/> Miss 小姐 <input type="checkbox"/> Dr. 博士 / 醫生 <input type="checkbox"/> Prof. 教授 ▲ English Name ^{Note 2} 英文姓名 ^{註2} Surname 姓 _____ Given Names 名 _____	Chinese Name 中文姓名
▲ <input type="checkbox"/> Hong Kong ID Card 香港身份證 / <input type="checkbox"/> Passport No. 護照號碼 _____	▲ Contact Tel. No. 聯絡電話號碼
Mobile No. 流動電話號碼	Fax No. 傳真號碼
Email Address 電郵地址	
Correspondence Address 通訊地址 (P.O. Box is not acceptable 郵政信箱恕不接受)	
Flat / Room 室 _____	Floor 樓 _____
Block 座 _____	
Building / Estate Name 大廈 / 屋苑名稱 _____	
Number & Name of Street 街道號碼及名稱 _____	
District / Postal Code 地區 / 郵寄代碼 _____	
<input type="checkbox"/> H.K. 香港 <input type="checkbox"/> Kln. 九龍 <input type="checkbox"/> N.T. 新界 <input type="checkbox"/> Country (if not HK) 國家 (如香港以外地區) _____	
(2) Scheme Member 計劃成員 (if different from the claimant 如與申索人不同)	
Salutation 稱謂 <input type="checkbox"/> Mr. 先生 <input type="checkbox"/> Mrs. 太太 <input type="checkbox"/> Ms. 女士 <input type="checkbox"/> Miss 小姐 <input type="checkbox"/> Dr. 博士 / 醫生 <input type="checkbox"/> Prof. 教授 ▲ English Name ^{Note 2} 英文姓名 ^{註2} Surname 姓 _____ Given Names 名 _____	Chinese Name 中文姓名
▲ <input type="checkbox"/> Hong Kong ID Card 香港身份證 / <input type="checkbox"/> Passport No. 護照號碼 _____	

PART II – DETAILS OF THE CLAIM 第二部 – 申索資料	
(1) Account information 帳戶資料	
Name of Scheme 計劃名稱	Fidelity Retirement Master Trust 富達退休集成信託
<input type="checkbox"/> All accounts under the Scheme 計劃內的所有帳戶	
<input type="checkbox"/> Member account(s) under the Scheme as listed 計劃內列明的成員帳戶： (please specify the scheme member account no. ^{Note 3} 請註明計劃成員帳戶號碼 ^{註3})	(1)
	(2)
	(3)

(2) Ground for claiming accrued benefits and the required documents ^{Notes 4, 5} 申索累算權益的理由及所需文件 ^{註4,5}															
Ground 理由	Required documents 所需文件														
<input type="checkbox"/> Permanent departure from Hong Kong 永久性地離開香港	<p>(1) a copy of the scheme member's HKID card for verification of the name and identity card number of the scheme member if the claimant does not wish to present the card in person for verification ^{Note 6} 計劃成員的香港身份證副本，以供核對其姓名及身份證號碼（如不擬親身出示計劃成員的香港身份證供核對有關資料） ^{註6}</p> <p>(2) a copy of the immigration visa / foreign passport / Home Visit Permit / Entry Permit for Hong Kong and Macau Residents ^{Note 7} / others*, etc. _____ (please specify type of other documents) giving the scheme member the permission to reside permanently or for an indefinite period in a place outside Hong Kong; 准予計劃成員在香港以外某地方永久或無限期地居住的移民簽證 / 外國護照 / 回鄉證 / 港澳居民來往內地通行證 ^{註7} / 其他證明文件* _____ (請註明其他證件類別) 副本；</p> <p>(3) the original statutory declaration form on permanent departure (Form MPF(S)-W(SD2)) ^{Notes 5, 8} ; 有關永久性地離開香港的法定聲明表格（第 MPF(S)-W(SD2)號表格） ^{註5,8} 正本</p> <p>(4) a copy of the Letter of Release issued by the Inland Revenue Department, if applicable; and 稅務局發出的同意釋款書副本（如適用）；及</p> <p>(5) information on overseas settlement 海外定居資料：</p> <table border="1"> <tr> <td>Country where the scheme member is permitted to reside permanently or for an indefinite period: 計劃成員獲准永久或無限期地居住的國家：</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Address: 地址：</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Telephone no. : 電話號碼：</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Fax no.: 傳真號碼：</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Email address: 電郵地址：</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Departure reason(s): 離港原因：</td> <td> <input type="checkbox"/> Emigration 移民 <input type="checkbox"/> Marriage 結婚 <input type="checkbox"/> Long-term overseas employment 長期海外受聘 <input type="checkbox"/> Others (please specify): 其他（請註明）： _____ </td> </tr> <tr> <td></td> <td> <input type="checkbox"/> Family reunion 家庭團聚 <input type="checkbox"/> Retirement 退休 </td> </tr> </table>	Country where the scheme member is permitted to reside permanently or for an indefinite period: 計劃成員獲准永久或無限期地居住的國家：		Address: 地址：		Telephone no. : 電話號碼：		Fax no.: 傳真號碼：		Email address: 電郵地址：		Departure reason(s): 離港原因：	<input type="checkbox"/> Emigration 移民 <input type="checkbox"/> Marriage 結婚 <input type="checkbox"/> Long-term overseas employment 長期海外受聘 <input type="checkbox"/> Others (please specify): 其他（請註明）： _____		<input type="checkbox"/> Family reunion 家庭團聚 <input type="checkbox"/> Retirement 退休
Country where the scheme member is permitted to reside permanently or for an indefinite period: 計劃成員獲准永久或無限期地居住的國家：															
Address: 地址：															
Telephone no. : 電話號碼：															
Fax no.: 傳真號碼：															
Email address: 電郵地址：															
Departure reason(s): 離港原因：	<input type="checkbox"/> Emigration 移民 <input type="checkbox"/> Marriage 結婚 <input type="checkbox"/> Long-term overseas employment 長期海外受聘 <input type="checkbox"/> Others (please specify): 其他（請註明）： _____														
	<input type="checkbox"/> Family reunion 家庭團聚 <input type="checkbox"/> Retirement 退休														
<input type="checkbox"/> Total incapacity 完全喪失行為能力	<p>(1) a copy of the scheme member's HKID card for verification of the name and identity card number of the scheme member if the claimant does not wish to present the card in person for verification ^{Note 6} ; and 計劃成員的香港身份證副本，以供核對其姓名及身份證號碼（如不擬親身出示計劃成員的香港身份證供核對有關資料） ^{註6} ；及</p> <p>(2) a copy of the medical certificate certifying total incapacity (Form MPF(S)-W(M)) ^{Note 9,10} 證明計劃成員完全喪失行為能力的醫學證明書（第 MPF(S)-W(M)號表格） ^{註9,10} 副本</p>														
<input type="checkbox"/> Terminal illness ^{Note 11} 罹患末期疾病 ^{註11}	<p>(1) a copy of the scheme member's HKID card for verification of the name and identity card number of the scheme member if the claimant does not wish to present the card in person for verification ^{Note 6} ; and 計劃成員的香港身份證副本，以供核對其姓名及身份證號碼（如不擬親身出示計劃成員的香港身份證供核對有關資料） ^{註6} ；及</p> <p>(2) a copy of the medical certificate certifying terminal illness dated not earlier than 12 months before the date on which the claim is lodged (Form MPF(S)-W(T)) ^{Note 9} 在提交申索日期之前的 12 個月內簽發的證明計劃成員罹患末期疾病的醫學證明書（第 MPF(S)-W(T)號表格） ^{註9} 副本</p>														

Please ✓ the appropriate box 請在適用的空格填上 ✓ 號

<input type="checkbox"/> Small balance 小額結餘	<p>(1) a copy of the scheme member's HKID card for verification of the name and identity card number of the scheme member if the claimant does not wish to present the card in person for verification ^{Note 6}; and 計劃成員的香港身份證副本，以供核對其姓名及身份證號碼（如不擬親身出示計劃成員的香港身份證供核對有關資料）^{註6}；及</p> <p>(2) the original statutory declaration form on small balance (Form MPF(S)-W(SD3) ^{Note 5, 8}) 有關小額結餘的法定聲明表格（第 MPF(S)-W(SD3)號表格）^{註5, 8} 正本</p>
<input type="checkbox"/> Death 死亡	<p>(1) a copy of the claimant's HKID card for verification of the name and identity card number of the claimant if the claimant does not wish to present the card in person for verification ^{Note 6}; and 申索人的香港身份證副本，以供核對其姓名及身份證號碼（如不擬親身出示申索人的香港身份證供核對有關資料）^{註6}；及</p> <p>(2) a copy of the Letter of Probate or Letters of Administration granted by the Probate Registry / a letter requesting withdrawal of the accrued benefits issued by the Official Administrator if the claim is made by the Official Administrator* 遺產承辦處發出的遺囑認證書或遺產管理書副本 / （如申索是由遺產管理官提出）遺產管理官發出要求提取累算權益的信件*</p>

(3) Method of payment 付款方式

Please arrange to pay my accrued benefits as follows 請將本人的累算權益用以下方式付予本人：

(In absence of any payment method or rejected payment by bank transfer, the accrued benefits may be paid by cheque in Hong Kong dollars and to be sent to the correspondence address as stated in Part I. 在沒有提供任何付款方式或銀行轉賬款項被拒絕的情況下，有關累算權益可能會安排以港幣支票付款及郵寄往第一部填寫的通訊地址。)

☐ (i) **Payment by way of cheque 以支票方式支付**

By sending me a cheque for paying **ALL** of my accrued benefits (bank charge will be incurred for foreign currency cheque, as applicable):

將本人**全部**的累算權益以支票方式郵寄予本人（銀行或會於以外幣支票付款時收取費用，如適用）：

Please specify if the mailing address is different from Part I 如郵寄地址與第一部所述的不同，請列明：

☐ (ii) **Payment by way of transfer 透過轉帳方式支付**

By depositing **ALL** of my accrued benefits directly into a bank account (bank charge will be imposed)

將本人**全部**的累算權益直接存入銀行帳戶（銀行或會收取費用）

Name of bank 銀行名稱：

Bank account number 銀行帳戶號碼：

Please complete this part in English 請以英文填寫以下部份：

If the bank indicated is an overseas bank, please provide the country (**detailed address**) of your overseas bank and the name of the correspondent bank in Hong Kong:

若指定的銀行為海外銀行，請提供海外銀行所在的國家（**詳細地址**）及在香港的代理銀行名稱：

Overseas bank's detailed address 海外銀行的詳細地址：

Name of correspondent bank in Hong Kong 香港的代理銀行名稱：

(The Trustee will determine the correspondent bank if no or incomplete information is provided. In such case, the payment may be delayed. 若資料有任何遺漏或不完整，將由受託人自行決定所屬代理銀行。在此情況下，付款指示將可能被延遲。)

SWIFT Code / ABA No. (if applicable) 全球金融同業電信協會代碼 / 美國銀行協會號碼（如適用）：

Currency 貨幣：

☐ Hong Kong dollars 港幣 / ☐ United States dollars 美元

Please ✓ the appropriate box 請在適用的空格填上 ✓ 號

☐ (iii) **Payment into Fidelity Personal Investments Account 存入至富達個人理財帳戶**

By redeeming **ALL** of my accrued benefits and re-invest into my Fidelity Personal Investments Account ("Fidelity Account") through depositing directly into the bank account of the Manager (bank charges will be imposed).

I hereby confirm that I have read, acknowledge and agree to all the Remarks set out on page 8 of this form.

If no Fidelity Account under my name can be reasonably identified according to the personal data provided under this form, or the identified Fidelity Account is not operative as considered by the Manager, **I further acknowledge and agree that:**

1. I would like the Manager to contact me by using my contact details as stated in Part I to facilitate the account opening and / or payment process(es);
2. any incomplete or inaccurate information may cause delay; and
3. if an operative Fidelity Account under my name is not available by 5 working days after receipt of this form by the Trustee or in the case of retirement, by 5 working days after I become entitled to payment of accrued benefits, whichever is later, all of my accrued benefits will be paid by cheque **in Hong Kong dollar** to be sent to my correspondence address as stated in Part I. The payment will be made within the applicable period as specified in the Mandatory Provident Fund Schemes (General) Regulation.

將本人**全部**的累算權益贖回後，透過直接存入經理人的銀行帳戶再投資至本人的富達個人理財帳戶（「富達帳戶」）（銀行或會收取費用）。

本人謹此確定本人已細閱、確認及同意於此表格第八頁所載列的全部備註。

透過此表格內所提供的個人資料，如未能合理確認有以本人名義開設的富達帳戶，或在經理人認為本人現有的富達帳戶是不能運作的情況下，**本人進一步確認及同意：**

1. 本人希望經理人以填寫於第一部的通訊資料與本人聯絡，以便處理開設帳戶及 / 或付款之事宜；
2. 如未能提供完整或準確的資料，將可能引致延誤；及
3. 如在受託人收妥此表格後 5 個工作日內，或在本人有權提取累算權益後的 5 個工作日內（如在退休的情況下），以較後者為準，仍未能提供一個可運作的富達帳戶；本人全部的累算權益將會根據強制性公積金計劃（一般）規例所指定的期間內以**港幣**支票方式寄往本人在第一部填寫的通訊地址。

* Please circle as appropriate * 請將適用者圈出

PART III – TERMINATION OF MPF ACCOUNT WITH NO RESIDUAL BALANCE (IF APPLICABLE)
第三部 – 終止沒有剩餘款項的強積金帳戶（如適用）

I / We* ^{Note 1} hereby authorise the approved trustee to terminate the relevant registered scheme member account(s) as referred to in Part II(1) upon

- (1) withdrawal of the full amount of accrued benefits with no residual balance in the said account(s);
- (2) (for employee contribution account only) termination of the employment in relation to the contribution account; and
- (3) (for self-employed person contribution account only) cessation of the self-employment, with effect from _____ (D/M/Y).

本人 / 我們*^{註 1} 謹此授權核准受託人在以下情況終止在第二部(1)所述的註冊計劃成員帳戶：

- (1) 該帳戶內的累算權益已被全數提取，並無剩餘款項；
- (2) （只適用於僱員供款帳戶）該供款帳戶所涉及的受僱已經終止；及
- (3) （只適用於自僱人士供款帳戶）終止自僱，生效日期為 _____（日/月/年）。

* Please circle as appropriate * 請將適用者圈出

PART IV – DECLARATION 第四部 – 聲明

1. For the claim for payment of accrued benefits on the ground of total incapacity, I / We* ^{Note 1} hereby declare that I / the scheme member* last performed the relevant kind of work as set out in the medical certificate (Form MPF(S)-W(M)) before becoming totally incapacitated or the “Certificate of an employee’s permanent unfit for a particular type of work” ^{Note 10} and that contract of employment has been terminated.

本人 / 我們*^{註 1} 謹此就基於完全喪失行為能力的理由而要求支付累算權益的申索作出聲明，本人 / 計劃成員*在完全喪失行為能力前，最後是執行醫學證明書（第 MPF(S)-W(M) 號表格）或「證明僱員永久不適合擔任某類工作的證明書」^{註 10} 所載有關類別的工作，而該僱傭合約已經終止。

2. I / We* ^{Note 1} declare that to the best of my / our * knowledge and belief, the information given in this form and its attachments is correct and complete. +

本人 / 我們*^{註 1} 聲明，盡本人 / 我們*所知所信，本表格及隨附文件所提供的資料均屬正確無訛且並無缺漏。+

Signature of the claimant(s)
申索人簽署

Date 日期 (D 日/M 月/Y 年)

+ **Warning :** Under Section 43E of the Ordinance, a person who, in any document given to the Authority or an approved trustee, knowingly or recklessly makes a statement which is false or misleading in a material respect commits an offence and is liable to a maximum penalty of a \$100,000 fine and 1 year’s imprisonment on the first conviction and a \$200,000 fine and 2 years’ imprisonment on each subsequent conviction. A person who knowingly or willfully makes a statutory declaration false in a material particular also commits an offence under section 36 of the Crimes Ordinance (Cap. 200) and is liable on conviction to imprisonment for 2 years and to a fine.

+ **注意：** 根據《條例》第 43E 條，任何人士在給予管理局或核准受託人的任何文件中，明知或罔顧後果地作出在要項上屬虛假或具誤導性的陳述，即屬犯罪。首次定罪者，最高可處罰款 \$100,000 及監禁一年；其後每次定罪，最高可處罰款 \$200,000 及監禁兩年。根據《刑事罪行條例》（第 200 章）第 36 條，任何人明知或故意在法定聲明中作出在要項上屬虛假的陳述，亦屬犯罪。一經定罪，可處監禁兩年及罰款。

Explanatory Notes on 填報須知

Claim Form For Payment of Accrued Benefits on Ground of Permanent Departure from Hong Kong / Total Incapacity / Terminal Illness / Small Balance / Death (Form MPF(S) – W(O))

基於永久性地離開香港 / 完全喪失行為能力 / 罹患末期疾病 / 小額結餘 / 死亡的理由而申索累算權益的表格 (第 MPF(S)-W(O)號表格)

- (1) (i) For a claim made on the ground of death, only personal representatives within the meaning of the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance can be the claimant to act on behalf of the deceased scheme member to claim for payment of the scheme member's accrued benefits. This includes a personal representative within the meaning of the Probate and Administration Ordinance (Cap. 10) and the Official Administrator who gets in and administers an estate of a deceased scheme member in a summary manner without a grant or other legal formality under section 15 of that Ordinance. If there is more than one personal representative and the personal representatives have not authorised one of the representatives to act on behalf of other representatives to lodge the claim, all the personal representatives should submit the Claim Form jointly. Please use an additional blank sheet to provide details of the claimants under Part I. Under such circumstances, this Form needs to be signed by all of the personal representatives.
- (ii) For a claim made on all other grounds of permanent departure from Hong Kong, total incapacity, terminal illness or small balance, either the scheme member or person(s) appointed as a committee of the estate of a mentally incapacitated person under the Mental Health Ordinance (Cap. 136) ("the committee of the estate") to act on behalf of the scheme member can be the claimant to lodge the claim for payment of accrued benefits. If there is more than one person appointed by the court as the committee of the estate, those persons should apply and sign in the capacity as the committee of the estate in accordance with those terms of appointment and any other requirements contained in the relevant court order. Please use an additional blank sheet to provide details of the claimants under Part I. Under such circumstance, this Form needs to be signed by all of the persons appointed by the court as the committee of the estate, unless the Court authorises otherwise.
- (i) 基於死亡的理由而提出的累算權益申索，只可由《強制性公積金計劃條例》所界定的遺產代理人作為為申索人，代表已故計劃成員提出。這些人包括由《遺囑認證及遺產管理條例》（第 10 章）所界定的遺產代理人及按該條例第 15 條，在無須任何授予書或其他法律手續的情況下，將已故計劃成員的遺產收集及以簡易方式管理的遺產管理官。假如遺產代理人超過一名，而該些遺產代理人並未授權其中一人作為申索代表，則申索表格須由所有遺產代理聯名提交。請就第一部另紙詳載各申索人的資料。在這種情況下，本表格須由所有遺產代理人簽署。
- (ii) 基於所有其他理由（即永久性地離開香港、完全喪失行為能力、罹患末期疾病或小額結餘）而要求支付累算權益的申索，可由計劃成員或根據《精神健康條例》（第 136 章）獲委任代表精神上無行為能力的計劃成員行事的產業受託監管人（「產業受託監管人」）作為申索人提出。如法庭委任超過一人為產業受託監管人，該等人士應按照委任條款及有關法庭命令所載的任何其他規定，以產業受託監管人的身份提出申請及在相關文件簽署。請就第一部另紙詳載各申索人的資料。在此情況下，除非法庭另有授權，否則本表格須由所有獲法庭委任為該計劃成員的產業受託監管人的人士簽署。
- (2) If a claimant / scheme member does NOT possess a HKID Card, please fill in the name as shown on the passport.
如申索人 / 計劃成員沒有香港身份證，請填上護照上的姓名。
- (3) Scheme member account number can be found:
(i) in the membership certificate, notice of acceptance, or notice of participation; or
(ii) in the annual benefit statement, or other statements provided by the approved trustee; or
(iii) through the member enquiry facilities available from the approved trustee.
If you are in doubt, please contact the approved trustee of the registered scheme concerned.
計劃成員帳戶號碼可循以下途徑查閱 / 查詢：
(i) 查閱成員證明書、接納通知或參與通知；或
(ii) 查閱周年權益報表或核准受託人提供的其他報表；或
(iii) 核准受託人為成員提供的諮詢服務。
如有疑問，請聯絡有關註冊計劃的核准受託人。
- (4) In processing a claim for payment, the approved trustee of the registered scheme concerned may request the claimant to produce the original documents for checking purpose, if necessary.
如有需要，有關註冊計劃的核准受託人在處理付款申索時可能會要求申索人提交文件的正本，以核對資料。
- (5) For a claim made by the committee of the estate on behalf of the scheme member, in addition to the required documents in respect of the scheme member, the following documents should be enclosed:
(i) a copy of the evidence of the status of the committee of the estate, i.e. the court order;
(ii) a copy of each claimant's HKID card for verification of the name and identity card number of the claimant if the claimant does not wish to present the card in person for verification Note 6; and
(iii) the original statutory declaration form made by the committee of the estate for a claim for payment of accrued benefits (MPF(S)-W(SD4)) Note 8 (if applicable). Where such a statutory declaration has been made and enclosed with the claim, the statutory declaration form (MPF(S)-W(SD2) and MPF(S)-W(SD3)) for claims made on the grounds of permanent departure from Hong Kong and small balance respectively shall not be required.
- 由產業受託監管人代表計劃成員提出的申索，除須提供有關該計劃成員的所需文件外，亦應夾附以下文件：
(i) 產業受託監管人身份的證明文件副本，即法庭命令的副本；
(ii) 每名申索人的香港身份證副本，以供核對其姓名及身份證號碼（如不擬親身出示申索人的香港身份證供核對有關資料）^{註6}；及
(iii) 產業受託監管人就申索累算權益所作的法定聲明表格（第 MPF(S)-W(SD4)號表格）^{註8}正本（如適用）。如使用該表格作出聲明並把該表格夾附於本申索，便無須提交基於永久性地離開香港及小額結餘的理由作出申索的法定聲明表格（即第 MPF(S)-W(SD2)號表格及第 MPF(S)-W(SD3)號表格）。
- (6) For a claimant / scheme member who does NOT possess a HKID card, a copy of the passport (only pages with personal particulars and passport number) should be provided to the approved trustee concerned for verification of the name and passport number of the claimant / scheme member if the claimant / scheme member does not wish to present the passport in person for verification.

如申索人 / 計劃成員沒有香港身份證，而又不擬親身出示護照以供核對資料，則須提供護照副本（只須提供載有個人資料及護照號碼之頁）以供核准受託人核對申索人 / 計劃成員的姓名及護照號碼。

- (7) The "Entry Permit for Hong Kong and Macau Residents (港澳居民來往內地通行證)" is issued at the China Travel Service (Hong Kong) Limited on behalf of the Public Security Bureau of Guangdong, PRC.

「港澳居民來往內地通行證」由香港中國旅行社有限公司代表中國廣東省公安廳發出。

- (8) The statutory declaration must be a valid statutory declaration in the place where the declaration is made (e.g. in Hong Kong, the statutory declaration should be made before and signed by a Commissioner for Oaths (e.g. at a Public Enquiry Service Centre of the Home Affairs Department) or a Notary Public or Justice of the Peace). A statutory declaration made in a place other than Hong Kong is also acceptable provided that it is made before and signed by a Notary Public or a person authorised under the law of that place to administer an oath or take a statutory declaration.

法定聲明必須是一份屬該聲明宣誓所在地有效的法定聲明（例如在香港，法定聲明須在監誓員（例如在民政事務總署諮詢服務中心）或公證人或太平紳士面前作出，並由他們簽實）。在香港以外地方所作的法定聲明，只要是在公證人或獲該地方法律授權監誓或監理法定聲明的人士面前作出，並由他們簽署，亦可予接受。

- (9) A medical certificate certifying total incapacity (Form MPF(S)-W(M)) or terminal illness (Form MPF(S)-W(T)) shall be signed by a medical practitioner who must be *either* –

(i) a registered medical practitioner who is registered under the Medical Registration Ordinance (Cap. 161), i.e.

(a) a person who is duly registered as a medical practitioner with the Medical Council of Hong Kong; or

(b) a person who is deemed to be registered as a medical practitioner under the Medical Registration Ordinance (Cap. 161) (i.e. persons who are exempted from registration);

or

(ii) a registered Chinese medicine practitioner, within the meaning assigned to it by section 2(1) of the Chinese Medicine Ordinance (Cap. 549).

證明計劃成員完全喪失行為能力的醫學證明書（第MPF(S)-W(M)號表格）或罹患末期疾病的醫學證明書（第MPF(S)-W(T)號表格）須由下述醫生簽署：

(i) 根據《醫生註冊條例》（第161章）註冊的註冊醫生，即：

(a) 在香港醫務委員會正式註冊為醫生的人；或

(b) 獲視作為根據《醫生註冊條例》（第161章）註冊成為醫生的人（即獲豁免無須註冊的人）；

或

(ii) 《中醫藥條例》（第549章）第2(1)條所界定的註冊中醫。

- (10) For a claim made on the ground of total incapacity, the claimant shall ask a medical practitioner to fill in the Form MPF(S)-W(M) and attach it to the Form MPF(S)-W(O).

For a claimant who also claims long service payment on the grounds of permanent unfitness for his present job under the Employment Ordinance (Cap. 57), the claimant may use the form "Certificate of an employee's permanent unfitness for a particular type of work" under that Ordinance to substitute for the Form MPF(S)-W(M) for the purpose of claiming payment of MPF accrued benefits on the ground of total incapacity.

基於完全喪失行為能力的理由而提出的累算權益申索，申索人須請醫生填寫第 MPF(S)-W(M)號表格並夾附於第 MPF(S)-W(O)號表格。

申索人如按《僱傭條例》（第57章）的規定，以永久不適合擔任其現時工作為理由同時申索長期服務金，則可採用按該條例填寫的「證明僱員永久不適合擔任某類工作的證明書」，替代填寫第 MPF(S)-W(M)號表格，以提出基於完全喪失行為能力的理由而支付強積金累算權益的申索。

- (11) For a claim made by a scheme member for payment of accrued benefits from a contribution account on the ground of terminal illness, the scheme member may continue his current employment or current self-employment after he has received the payment of accrued benefits. In that case, future contributions made by the employer (both employer and employee portions) or by the self-employed person himself will continue to be made to the contribution account. If the scheme member wishes to withdraw the accrued benefits derived from future contributions and transfer-in benefits (if any) in the contribution account again, he should lodge another claim for payment of accrued benefits.

計劃成員如基於罹患末期疾病的理由而要求從供款帳戶提取累算權益，該計劃成員在獲得支付累算權益後，可能繼續從事其現時的受僱或自僱工作。在此情況下，僱主日後作出的供款（包括僱主及僱員部份）或該自僱人士日後作出的供款，將繼續分配至該供款帳戶。計劃成員如欲再度從該供款帳戶提取由未來供款及轉入的權益（如有）所產生的累算權益，須另行提出累算權益的申索。

Remarks:

By selecting payment method (iii) - **Payment into Fidelity Personal Investments Account** on page 4, I acknowledge and agree that:

1. by electing this payment option, notwithstanding any provision that may be to the contrary, I hereby expressly consent and authorise, and request the Trustee or its agent or service provider to disclose and provide my personal data, including, but not limited to, my full name, HK identity card number / passport number, and address to the Manager or its service provider as may be considered necessary by the Trustee for the purposes of processing my requests made under this claim form;
2. once the Trustee effects the transfer of my accrued benefits into my Fidelity Account in accordance with my instructions above ("Transfer"), the relevant accrued benefits should be treated as being paid to me;
3. the receipt of my accrued benefits by my Fidelity Account (i.e. by transferring my accrued benefits directly into the bank account of the Manager as mentioned above) shall be a complete discharge to the Trustee and exonerate it from all further liability or responsibility in relation to my participation in the Fidelity Retirement Master Trust and the accrued benefits that are transferred;
4. my Fidelity Account is unrelated to the Trustee. The Trustee takes no part in and shall not in any circumstances be responsible for and does not have any control over my Fidelity Account and any investment which I may make thereunder. The requested Transfer is not made pursuant to the Trustee's suggestion, representation or recommendation in any way. The Trustee's agreement to effect the Transfer is not, and must not to be taken in any way as, an invitation or offer to sell or recommendation or representation by the Trustee of the merits or suitability of the requested Transfer and any investments which I may make thereunder;
5. any investment that I may make under the Fidelity Account is made at my own risk and I am aware of such risks involved. I understand that if in doubt, I should seek independent professional advice in relation to the requested Transfer and any investments which I may make under the Fidelity Account.

備註：

若選擇第四頁付款方式 (iii) - **存入至富達個人理財帳戶**，本人確認及同意：

1. 於選出此付款方式，儘管對某些條款持相反，本人謹此表示同意、授權及要求受託人或其代理人或服務提供者披露及提供本人之個人資料，包括但不限於本人之姓名、香港身份證號碼 / 護照號碼及地址，在受託人認為需要的情況下給予經理人或其服務提供者作為處理本人於此表格之指示；
2. 當受託人按照本人上述的指示並將本人的累算權益轉移至本人的富達帳戶（「轉移」），有關的累算權益應視為已繳付予本人；
3. 若本人的富達帳戶已收妥有關的累算權益（即上述提及透過直接存入經理人的銀行帳戶），亦表示受託人可免除對有關本人於富達退休集成信託（「計劃」）及已轉移的累算權益，所有進一步的賠償責任或其他責任；
4. 本人的富達帳戶與受託人沒有任何關係。受託人沒有參與及並不應在任何情況下，對本人的富達帳戶及在此富達帳戶內的投資，負上任何責任及有任何的控制權。此轉移是沒有根據受託人以任何方式的建議、陳述或推薦而執行。受託人對實行此轉移的協議下，對本人的富達帳戶及在此富達帳戶內的投資，不是及不應在任何方式下，被視作受託人的邀請、給予銷售、推薦、可取或合適的表示；
5. 本人承擔在富達帳戶內的任何投資的所有風險並意識所涉及的風險。本人明白如對此轉移及有關在此富達帳戶內的投資有任何疑問，應尋求獨立的專業意見。

PERSONAL DATA (PRIVACY) ORDINANCE NOTICE

個人資料（私隱）條例通知

Pursuant to the Personal Data (Privacy) Ordinance, the following information is provided to you in connection with your dealings with and provision of data or information to FIL Investment Management (Hong Kong) Limited (the "Manager") and HSBC Institutional Trust Services (Asia) Limited (the "Trustee") relating to retirement products, including but not limited to mandatory provident fund schemes or occupational retirement schemes ("Retirement Products") offered by the Manager or its affiliates and/or of which the Trustee or its affiliates acts as trustee or administrator from time to time. Please be aware that this notice replaces any notice or statement of similar nature in respect of the Retirement Products that may have been provided to you previously.

根據個人資料（私隱）條例，本公司就閣下與富達基金（香港）有限公司（「經理人」）和滙豐機構信託服務（亞洲）有限公司（「受託人」）進行交易及向彼等提供有關退休產品 — 包括但不限於由經理人或其聯屬公司提供，及／或受託人或其聯屬公司不時作為受託人或管理人的強制性公積金計劃或職業退休計劃（「退休產品」）— 的數據或資料，向閣下提供以下資料。請注意，本通知取代可能曾向閣下提供有關退休產品的任何同類性質的通知或聲明。

- (a) From time to time, it is necessary for clients and various other individuals ("data subjects") to supply the Manager and/or the Trustee with data in connection with various matters such as account opening or continuations, or provision of services to clients and other individuals. The kinds of data that may be collected includes, but is not limited to, name, contact details (including residential address, correspondence address, permanent address (if applicable), contact/mobile phone number, email address), occupation, town/city and country of birth, nationality, identity card, passport numbers, social security or national insurance numbers, country of tax residency, tax identification numbers and details of financial status.

客戶及其他人士（「資料當事人」）在開立或延續帳戶，或經理人及／或受託人向客戶及其他人士提供服務等情況下，必須不時向經理人及／或受託人提供有關資料。所收集的資料類別可能包括但不限於姓名、聯絡資料（包括住址、通訊地址、長期居住地址（如適用）、聯絡／流動電話號碼、電郵地址）、職業、出生國家及城市／市鎮、國籍、身份證、護照號碼、社會保障或國家保險編號、稅籍國、稅務編號及財政狀況詳情。

- (b) Although it is not generally obligatory for a data subject to provide personal data, failure to supply such data may result in the Manager and/or Trustee being unable to open an account or continue services to clients.

雖然資料當事人一般而言並無義務提供個人資料，但若資料當事人未能提供該等資料，可能導致經理人及／或受託人無法開立帳戶或繼續向客戶提供服務。

- (c) It is also the case that data are collected or received from data subjects from time to time in the ordinary course of the continuation of the Manager and/or the Trustee's relationship with them, for example, when clients write cheques, effect transactions, attend seminar/events or generally communicate verbally or in writing with the Manager and/or the Trustee.

在持續的正常業務往來中，經理人及／或受託人不時亦會向資料當事人收集或接收資料，例如當資料當事人簽發支票、進行交易、出席講座／活動，或與經理人及／或受託人的一般口頭或書面通訊。

- (d) The purpose for which data relating to a data subject may be used will vary depending on the nature of the data subject's relationship with the Manager and/or the Trustee. These purposes may comprise any or all of the following:

資料當事人之資料的用途將視乎其與經理人及／或受託人的關係性質而有所不同，可能包括下列任何或所有用途：

- (i) the processing of an application for an account;
處理帳戶的申請程序；
- (ii) the daily operation of the services provided to clients;
向客戶提供服務的日常運作；
- (iii) marketing services and products (please see further details in paragraph (e) below);
推廣服務及產品（詳見下述第(e)段）；
- (iv) for the purposes of any party having at any time obligations under the relevant Retirement Product in relation to a member participating in such Retirement Product (e.g. calculating an employer's long service or severance payment accrued liability);
任何人士就成員所參與的相關退休產品隨時履行任何責任（例如計算僱主應付的長期服務金或遣散費）；
- (v) meeting disclosure, reporting and compliance requirements (including but not limited to tax reporting) under any laws or regulatory requirements (including local and foreign taxation authorities) applicable to the Manager and/or the Trustee or any of their affiliates in Hong Kong or elsewhere from time to time;
根據不時適用於經理人及／或受託人或其在香港或海外的任何聯營公司的任何法例或法規要求（包括當地及海外稅務機關），履行資料披露、報告及合規規定（包括但不限於稅務匯報）；
- (vi) complying with any law binding or applying to the Manager and/or the Trustee within or outside of Hong Kong existing currently and in the future, as well as any present or future contractual or other obligations or requirements with local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities that is assumed by or imposed on the Manager and/or the Trustee by reason of their respective financial, commercial or business activities in or related to the jurisdiction of the relevant local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, including but not limited to;

1) compliance with obligations binding on the Manager and/or the Trustee and any of their respective affiliates in Hong Kong or elsewhere pursuant to the arrangements in relation to Chapter 4 of Subtitle A of the United States Inland Revenue Code of 1986 as amended or supplemented from time to time ("FATCA"), to the extent FATCA is relevant and applicable for such Retirement Products; or

2) establishing whether you are a citizen of the United States, resident of the United States for its federal income tax purposes or otherwise subject to tax in the United States and/or to substantiate whether your account has US status for the purposes of FATCA, to the extent FATCA is relevant and applicable for such Retirement Products.

遵守香港境內或境外任何對經理人及／或受託人具約束力及適用的現存及未來法例，以及基於經理人及／或受託人位於或跟相關當地或海外法律、監管、政府、稅務、執法或其他機關所屬司法管轄區之有關個別的金融、商業或業務活動，而向該等當地或海外法律、監管、政府、稅務、執法或其他機關承擔或委予的任何現有或未來的合約或其他義務或規定，包括但不限於：

1) 遵守根據不時經修訂或補充的《1986年美國稅務守則》副標題A第4章的相關安排（「FATCA」）（在與FATCA有關並適用於該類退休產品的範圍內）而對經理人及／或受託人及其在香港或海外的任何個別的聯營公司具約束力的義務；或

2) 確立您是否一名美國公民、美國聯邦所得稅法所指的美國居民，或須繳納美國稅務的其他人士；及／或就FATCA目的而言（在與FATCA有關並適用於該類退休產品的範圍內），證明您的帳戶是否美國帳戶。

- (vii) any purpose related to the administration of the relevant Retirement Products or the data subject's participation therein;
與處理相關退休產品或資料當事人在其中參與有關行政上任何用途；
- (viii) with respect to MPF data, researching, designing, and launching MPF-related products and services to mandatory provident fund scheme members;
有關強積金的資料，以用作研究、設計和推出與強積金有關的產品及服務，予強制性公積金計劃成員；
- (ix) with respect to MPF data, designing and organising seminars/events/forums to mandatory provident fund scheme members;
有關強積金的資料，以用作規劃及籌備講座／活動／論壇予強制性公積金計劃成員；
- (x) providing alerts, newsletter with contents relevant to MPF including market information and investment education materials;
提供內容與強積金相關的提示服務、通訊包括市場資訊及投資教育資料；
- (xi) designing and conducting surveys/questionnaires for client profiling/segmentation, statistical analysis, improving and furthering the provision of MPF services by the Manager;
設計及進行問卷調查／統計分析，以作客戶檔案分析／分類之用；改善及擴展經理人提供的強積金服務；
- (xii) with respect to non-MPF data, researching, designing, and launching financial, investment, wealth management, securities and insurance services or related services and products to non-mandatory provident fund scheme members;
有關非強積金的資料，以用作研究、設計和推出金融、投資、財富管理、證券及保險服務或相關服務和產品，予非強制性公積金計劃成員；
- (xiii) with respect to non-MPF data, designing and organising financial and investment seminars/events/forums to non-mandatory provident fund scheme members;
有關非強積金的資料，以用作規劃及籌備金融、投資講座／活動／論壇予非強制性公積金計劃成員；及
- (xiv) purposes directly related to the above.
與上述各項直接相關的其他用途。

- (e) USE OF DATA IN DIRECT MARKETING 資料作直銷業務推廣用途

The Manager and/or the Trustee intend to use the data subject's data (as may be collected by the Manager and/or the Trustee) in direct marketing and the Manager and/or the Trustee requires the data subject's consent (which includes an indication of no objection) for that purpose. In this connection, please note that:

經理人及／或受託人擬使用資料當事人的資料（可由經理人及／或受託人收集）作直銷業務推廣及經理人及／或受託人須為此目的取得資料當事人同意（包括資料當事人不反對之表示）。因此，請注意以下：

- (i) the name, contact details (including residential address, registered office address, correspondence address, contact/mobile phone number, email address), MPF products and services portfolio information, MPF transaction pattern and behaviour, financial background and MPF demographic data of the data subject held by the Manager and/or the Trustee from time to time (collectively referred to as "MPF member data") may be used by the Manager and/or the Trustee in direct marketing;
經理人及／或受託人或會不時將持有資料當事人的姓名、聯絡資料（包括住址、註冊辦事處地址、通訊地址、聯絡電話號碼／流動電話號碼、電郵地址）、強積金產品及服務投資組合資料、強積金交易模式及習性、財務背景及強積金人口統計資料（統稱「強積金成員資料」）用於直銷業務推廣；
- (ii) the name, contact details (including residential address, correspondence address, contact/mobile phone number, email address), products and services portfolio information, transaction pattern and behaviour, financial background and demographic data of the data subject held by the Manager and/or the Trustee from time to time (collectively referred to as "Non-MPF member data") may be used by the Manager and/or the Trustee in direct marketing;



經理人及／或受託人或會不時將持有資料當事人的姓名、聯絡資料(包括住址、通訊地址、聯絡電話號碼/流動電話號碼、電郵地址)、產品及服務投資組合資料、交易模式及習性、財務背景及人口統計資料(統稱「**非強積金成員資料**」)用於直銷業務推廣；

- (iii) the following classes of services, products and subjects may be marketed in direct marketing :

以下是可能會用作直銷業務推廣的服務類別、產品及項目：

MPF member data 強積金成員資料

- (1) MPF-related services and products offered by the Manager and/or the Trustee;
由經理人及／或受託人提供與強積金有關的服務及產品；
- (2) reward, loyalty or privileges programmes, and promotional offers in relation to MPF; and
強積金性的獎勵、長期客戶或優惠計劃及優惠推廣；及
- (3) invitations to MPF-related seminars/events/forums.
邀請參與強積金相關的講座／活動／論壇。

Non-MPF member data 非強積金成員資料

- (1) financial, investment, wealth management, securities and insurance services or related services and products;
金融、投資、財富管理、證券及保險服務或相關服務和產品；
- (2) Non-MPF related reward, loyalty or privileges programmes, and promotional offers; and
非強積金性的獎勵、長期客戶或優惠計劃及優惠推廣；及
- (3) invitations to financial and investment seminars/events/forums.
邀請參與金融、投資講座／活動／論壇。

- (f) Data collected may be maintained for such period as may be required by law or as otherwise prudent in relation to administration of the relevant Retirement Products and may be retained after the data subject ceases to be a client or have a beneficial interest in the relevant Retirement Products.

所收集的資料可於法例規定或審慎管理相關退休產品所須的時限內儲存，並可於資料當事人不再為客戶或不再於相關退休產品中擁有實益權益後繼續保留。

- (g) Data held by the Manager and/or the Trustee relating to a data subject will be kept confidential but the Manager and/or the Trustee may provide such information to the following parties whether inside or outside Hong Kong for the purposes set out in paragraph (d):

經理人及／或受託人對其所持有資料當事人的資料將保密，但經理人及／或受託人可向以下本港或海外各方就 (d) 段所述的用途提供該等資料：

- (i) the Manager or the Trustee (as the case may be), the ultimate holding company of the Manager and/or the Trustee and/or their subsidiaries and/or affiliates;
經理人或受託人（視情況而定）及／或彼等附屬公司及／或聯屬公司的最終控股公司；
- (ii) the service providers of the Manager and/or the Trustee, including the administrator, the custodian, the registrar and the auditor of each relevant Retirement Product;
經理人及／或受託人的服務供應商，包括各相關退休產品的管理人、保管人、註冊登記處及核數師；
- (iii) persons appointed to design, research, launch or promote MPF-related products or services of the Manager and/or the Trustee for data relating to mandatory provident fund scheme members;
受委任就強制性公積金計劃成員的資料以設計、研究、推出或宣傳經理人及／或受託人與強積金有關的產品或服務；
- (iv) persons appointed to design, research, launch or promote the products or services of the Manager and/or the Trustee for data relating to non-mandatory provident fund scheme members;
受委任就非強制性公積金計劃成員的資料以設計、研究、推出或宣傳經理人及／或受託人的產品或服務；
- (v) the employees, officers, directors and agents of the Manager, the Trustee or any of the parties in (i) to (iii) above;
經理人、受託人或上述 (i) 至 (iii) 項所述任何各方的僱員、高級行政人員、董事及代理；
- (vi) the employer (or former employer) of any member participating in a relevant Retirement Product where permitted or required by law;
在法例許可或規定的情況下，任何參與相關退休產品成員的僱主（或前僱主）；
- (vii) any third party service provider employed to provide administrative, computer, telecommunications, printing, letter-shopping, mailing or other services to the Manager and/or the Trustee in connection with the operation of its business;
就經理人、受託人的業務營運提供行政、電腦、電訊、編印、郵件組裝處理、郵寄或其他服務受聘的任何第三方服務供應商；
- (viii) external service providers (including but not limited to printing houses, mailing houses, telecommunication companies, public relation companies, advertising agency, telemarketing companies, data processing companies, storage companies, call centres, market research firms, and information technology companies that the Manager and/or the Trustee engages for the purposes set out in paragraph (e); and
經理人、受託人為第 (e) 段所述的目的委聘的外部服務供應商（包括但不限於印刷公司、郵務公司、電訊公司、公關公司、廣告代理機構、電話推銷公司、數據處理公司、儲存公司、客戶熱線中心、市場調查公司及資訊科技公司）；及
- (ix) any party to whom we are under an obligation to make disclosure by law, regulation (whether statutory or not), codes of practice, guidelines or voluntary arrangements binding on the Manager and/or the Trustee and their respective affiliates including, without any limitation, any applicable regulatory authorities/bodies, governmental authorities/bodies, industry recognised bodies such as future exchanges, fiscal and monetary authorities, securities associations, credit reference agencies, securities exchanges and tax authority of any jurisdictions (whether within or outside of Hong Kong), including but not limited to the United States Internal Revenue Service for the purpose of, for example, compliance with FATCA, to the extent FATCA is relevant and applicable for such Retirement Products and to the extent permitted by the laws of Hong Kong;

根據對經理人及／或受託人及其個別聯營公司具約束力的法例、規則（不論是否法定）、實務守則、指引或自願性安排，我們有義務向其披露資料的各方，包括但不限於任何合適的監管機構／組織、政府機構／組織、市場公認的行業組織，例如期貨交易所、財政與貨幣機關、證券協會、信貸資料庫、證券交易所及任何司法管轄區（不論在香港境內或境外）的稅務機關，包括但不限於美國國家稅務局，以符合（舉例說）FATCA 的規定（在與 FATCA 有關並適用於該類退休產品；以及獲香港法例的許可的範圍內）。

- (h) Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, any individual has the right:

根據個人資料（私隱）條例，任何人士均有權：

- (i) to check whether the Manager and/or the Trustee holds data about him/her and of access to such data;
查核經理人及／或受託人是否持有其資料及查閱該等資料；
- (ii) to require the Manager and/or the Trustee to correct any data relating to him/her which are inaccurate;
要求經理人及／或受託人更正任何有關該名人士的不正確資料；
- (iii) to ascertain the Manager and/or the Trustee's policies and practices in relation to data and to be informed of the kind of personal data held by the Manager or the Trustee; and
確定經理人及／或受託人有關資料的政策和慣例，以及獲通知經理人及／或受託人持有個人資料的類別；及
- (iv) to object to the use and/or provision of his/her personal data for marketing purposes; and neither the Manager nor the Trustee will use his/her personal data for these purposes if he/she communicates his/her objection to the Manager or the Trustee (as the case may be).
拒絕使用及／或提供其資料作任何市場推廣資料。若該名人士已向經理人或受託人（視情況而定）反映其拒絕接收市場推廣資料的意向，經理人及受託人不得使用其個人資料作上述用途。

- (i) In accordance with the terms of the Personal Data (Privacy) Ordinance, the Manager and/or the Trustee has the right to charge a reasonable fee for the processing of any data access request.

根據個人資料（私隱）條例的條款，經理人及／或受託人有權就處理任何查閱資料的要求徵收合理費用。

- (j) You should indicate in the appropriate form or write to the following person(s) or call us if you wish to object to the use and/or provision of your personal data for direct marketing purposes or if you would like to make a request for access to data or correction of data or for information regarding policies and practices and kinds of data held are to be addressed as follows:

如欲拒絕使用及/或提供閣下的個人資料作直銷業務推廣用途，應於適當的表格內列明或向以下人士提出書面要求或致電我們，而如欲查閱或更正資料，或索取有關政策與慣例及所持資料類別的資料，應聯絡以下人士：

The Manager
The Data Protection Officer
FIL Investment Management (Hong Kong) Limited
Level 21, Two Pacific Place
88 Queensway
Admiralty, Hong Kong

OR

The Trustee
The Data Protection Officer
HSBC Institutional Trust Services (Asia) Limited
P.O. Box 73448
Kowloon Central Post Office
Hong Kong

或

經理人
資料保護主任
富達基金（香港）有限公司
香港金鐘道 88 號
太古廣場二座 21 樓

受託人
資料保護主任
滙豐機構信託服務（亞洲）有限公司
香港
九龍中央郵政局郵政信箱 73448 號

- (k) Nothing in this Notice shall limit the rights of data subjects under the Personal Data (Privacy) Ordinance.

本通知所載的內容概不會限制資料當事人根據個人資料（私隱）條例所享有的權利。